

KAMUS BAHASA INDONESIA-TIONG HOA
DENGAN EJAAN BARU

最新拼音法

印度尼西亞語漢語辭典

香 港

南 國 出 版 社

NAN KWOK PUBLISHING CO.

HONG KONG

KAMUS BAHASA INDONESIA-TIONG HOA
DENGAN EJAAN BARU

最新拼音法

印度尼西亞語漢語辭典

香 港

南 國 出 版 社

NAN KWOK PUBLISHING CO.

HONG KONG

印度尼西亞語漢語辭典

編譯者：東南亞語文研究所

出版者：**南國出版社**
發行 **NAN KWOK PUBLISHING CO.**

292A DES VOEUX RD., W. 1ST FL.
HONG KONG

印刷者：濤文印刷有限公司
香港官塘偉業街154號

一九七六年八月香港第一版
版權所有・翻印必究

序

研究語文者，莫不重視一部完善實用之辭典，無殊於巾箱鴻寶以決疑解惑；有時且爲良師所不逮，使斯書訓詁來之晦澀生僻不能有叩皆鳴，其所負之責何如耶。當前太空時代之社會，人類跟着潮流日新月異，尤對各科之研究者其所逢術語，專有名辭，抑或隨時代產生之新事物，各皆應運而生，闊步邁進，那麼新字新句或簡縮造型組體乃不斷產生，理所當然。編者決心爲此打開通途，除搜羅坊間各參攷書外，另亦採集印荷大辭典、印英大辭典、印日大辭典、印度尼西亞語字典，以及其他專門書籍十數種爲藍本，其內容每字每句既加註釋而求其詳盡簡明，又示其用法與字源，此外又將其拉丁文學名詳列對照以資參攷。

目前報刊、雜誌經常所發現之新字，新句，簡略字等均盡量搜羅列入。此外另將印度尼西亞對外國際貿易，經濟商業慣用術語以及目前最新簡略字句等均編成對照表列後以充實本辭典內容，供讀者行文索解之參攷。坊間各同類書雖有其優點，意殊未愜，則以囿於原義範圍，未能夷芟增益，對學者收効不大。編者深爲理解斯苦，故盡抉其精華，將之簡明通俗詳釋，俾閱者一目了然。惟編輯時間短促，難免漏缺，我文教前輩同仁幸爲隨加指正是爲盼感。

編者

用法說明

1. 編排方法

- (a) 除人名、地名等專名外，一般單詞都用小寫字母開頭。
- (b) 單詞用黑體字（例如：**dorong**）按 ABC 順序排列。
- (c) 一個單詞具有兩個以上完全不同意義時，用 (1) (2) (3) 等區別，例如：**rasa** (1) …… (2) ……。

(d) 拼法不同而意義相同的單詞，分別排成一條，例如：**deringo, deringu; gelepok, gelepot.**

(e) 單詞中可有可無的字母用小括弧 () 表示，例如：**gemb(e)reng**，可寫成 **gembreng** 或 **gembereng**。

(f) 單詞以詞根 (**kata dasar**) 為主，派生詞 (**kata bersambungan** 或 **kata turunan**) 一律排在詞根後面，例如：**berjaga, berjaga-jaga, men-jaga, menjagai, men-jagakan, terjaga, penjaga, penjagaan, ke-jaga-jagaan** 等都分別列在詞根 **jaga** 後面，并一一加以釋義，因此查閱派生詞，要先找出它的詞根（查閱方法見後）。

(g) 一些詞根不太明顯的派生詞或變相詞根，仍按單詞處理，例如：**belajar** 的詞根原為 **ajar**，但仍可在 B 部的 **belajar** 查到。又如：**mohon** 或 **memohon** 詞根原是 **pohon**，但是 **mohon** 現已演變成為詞根，因此 **memohon** 可在 **mohon** 條中查到，也可在 **pohon** 條中查出它的釋義。

(h) 與詞根或派生詞有關的常用詞、複詞、成語或例句，分別排在有關詞根或派生詞後面

- (i) 單詞的主要派生詞均按完整形式排列，以求醒目，便利於查閱。
- (j) 本書後面附錄「常用簡略字表」以便推究該略字之原字原詞。

2. 釋義

(a) 一個單詞有兩個以上的意義用 1. 2. 3. … 區分。

(b) 釋義應用的範圍和要求的補語用小括弧 () 注出，例如：**hidup** 條 3. …；鮮艷的（色彩）。4. …；（靠…）謀生的，…。6. 現存的，還起作用的（團體等），仍在經營的（企業等）；運轉着的，還在轉動的（機器、鐘表等）；流動的（水、河等）…。

(c) 釋義必要的注解，列在中括弧〔 〕內。

3. 符号

(a) * 符号表示該詞或句还未广泛应用，或只限于某地区使用，或其正确性还有进一步研究的必要，列出只供参考。

(b) ~ 表示有关复詞、常用語、成語或派生詞等該条所列的詞根，例如：habis... ~ musnah 即 habis musnah；ke~an minyak 即 kehabisan minyak；peng~an dunia 即 penghabisan dunia 等。

(c) 詞尾所附的 2 是重复符号，例如：orang²=orang-orang；rumah²=rumah-rumah，但为便于初学者查閱，尽量避免使用。

(d) +号表示該詞原由两个单字組成，例如：apabila 項下 (apa+bila)，表示 apabila 是由 apa 与 bila 組成的。

(e) 單詞后的 [Ar.] [Erp.] [Th.]... 及 [法]，[哲]，[地] 等請查略語表。

(f) ◇ 表示 以下所列例句是成語。

(g) → 表示參看某条。

4. 拼音

(a) 字母拼音基本上根据新拼音法（即通常所称的印度尼西亚共和国拼音法），但是为了避免 é 音和 e 音的混乱，é 符号仍旧保留。

(b) 倒逗点 (‘) 原是阿拉伯字母中的 ‘ain 字母，是一种鼻音符号，在已演变成为印度尼西亚語的詞中，如 adat, alam, ilmu, umur 等，都已廢除使用，但在一般仍被认为屬於阿拉伯文的詞中，‘ 符号依旧沿用。

(c) 逗点 (’) 代表中断音的 k 音（即所謂 hamza 音），只限于用在純阿拉伯語里，一般都根据新拼音法，改用 k 字母替代，例如：ra’jat 写成 rakyat, wa’ad 仍写成 wa’ad。

(d) 符号 (i) 是 a 音后面的附加成分 i，讀時應該分別讀出來，以与复元音 ai 区别。例如：cukai 应讀成 cu+ka+i。

(e) 用来表示一个音节开头的符号 (‘)，只用于特殊情况，例如：Kurän (古兰經) 应讀成 Kur+an。

(f) 印度尼西亚式拼法和馬來亞式拼法的不同，表現在以下各点：

印度尼西亞式	馬來亞式		印度尼西亞式	馬來亞式
kh	kh	例如:	khayal	khajal
j	j	例如:	janggan	janggan
e	ǎ	例如:	benar	bǎnar
é	e	例如:	lébar	lebar
y	y	例如:	jakin	yakin
sy	sh	例如:	syah	shah
c	ch	例如:	cari	chari

其他字母拼音都相同。

5. 查閱方法

(A) 單詞

(1) 先確定要查的單詞是屬於詞根還是派生詞，這是查閱印度尼西亞辭典的先決條件。如果它是詞根，例如：gantung 就可依照字母次序在 G 部查到。

(2) 從派生詞中直接找出詞根——如果是派生詞，有的只要把前綴和后綴或其中之一除掉，就可找到它的詞根。

在印度尼西亞語中，詞的前綴 (awalan) 共有八種，即：ber-, di-, ke-, me-, pe-, per-, se-, 和 ter-；而詞的后綴有十四種，即：-an, -i, -kan, -ku, -mu, -nya, -lah, -lah, -kah, -pun, -anda, -man, -wan, 和 -wati (其中有后綴是 -anda, -man, -wan, -wati 的一些常用詞，不必去其后綴，仍可在本辭典單詞中查到)。

例如：

派生詞	前綴或/及 后綴	刪去前綴、后 綴后的詞根	派生詞	前綴或/及 后綴	刪去前綴、后 綴后的詞根
berbaring	ber-	baring	antari	-i	antar
bertelur	ber-	telur	ambilkan	-kan	ambil
melangkah	me-	langkah	berdekatan	ber-, -an	dekat
merasa	me-	rasa	keindahan	ke-, -an	indah
dibawah	di-	bawah	berbinikan	ber-, -kan	bini
digigit	di-	gigit	meyakini	me-, -i	yakin
selama	se-	lama	dilempari	di-, -i	lempar
seorang	se-	orang	memerdeka-	me-, -kan	merdeka
kemari	ke-	mari	kan		

派生詞	前綴或/及 后綴	刪去前綴、后 綴后的詞根	派生詞	前綴或/及 后綴	刪去前綴、后 綴后的詞根
kekasih	ke-	ka sih	duduki	-i	duduk
perbuat	per-	buat	silakan	-kan	sila
peroléh	per-	oléh	berlarian	ber-, -an	lari
terutama	ter-	utama	kepulauan	ke-, -an	pulau
tercengang	ter-	cengang	bersenjata-	ber-, -kan	senjata
pelaku	pe-	laku	kan		
petani	pe-	tani	mewarnai	me-, -i	warna
labuhan	-an	labuh	disirami	di-, -i	siram
makanan	-an	makan	mengangakan	me-, -kan	nganga
pekerjaan	pe-, -an	kerja	dipikirkan	di-, -kan	pikir
dilakokan	di-, -kan	lakon	pertikaian	per-, -an	tikai
perburuan	per-, -an	buru	pelaksanaan	pe-, -an	laksana

上面所列的，都是刪去前綴、后綴就可直接找到它的詞根的派生詞。

(3) 但是，仅仅知道这些，还是不够的，还得掌握从派生詞中間接找出詞根的方法，譬如 berasa 的詞根并不是 asa 而是 rasa；memikul 的詞根并不是 mikul 而是 pikul，mengenal 的詞根不是 ngenal 而是 kenal。

这就需要弄清前綴和詞根的关系即：詞根加上前綴后的变音規則 或 詞形变化。

前綴加在詞根前以后，情况大致可分为三类：

(甲) 完全沒有变化的——di-, ke-, se- 三个前綴加在任何詞根前面，詞根本身不起任何变化，这可以从以上所列的表中看出。

(乙) 略有变化的——ber-, per-, ter- 三个前綴加在詞根前面，一般也沒有发音上的变化（見前面的表），但須注意：

(a) ber-, ter- 前綴遇到第一个字母是 r 或第一个音节含有 er 音的詞根时，詞根本身的“r”往往消失而分別成为 be- 或 te- 的形式，例如：

ber+rebutberebut

ter+rasaterasa

ber+rumahberumah

ter+rendamterendam

ber+kerjabekerja

ter+persiltepersil

ber+sertabeserta

ter+per cikteper cik 等。

特殊情形有：

ber+ajarbelajar

ber+hargaberharga

ber+partai.....berpartai	ber+korbanberkorban
ter+serlingterserling	ter+hormat.....terhormat等.

(b) 前綴 per- 前面还可加上 me- 或 di- 而成为 memper-, diper- 的形式, 变音規則与 (a) 同, 例如:

memper+rusuhmemperusuh	diper+rusuhdiperusuh
------------------------------	----------------------------

(丙) 发生多种变化的——前綴 me-, pe- 都属于这一类, 变音規則如下:

(a) 詞根第一个字母是 a, e, é, i, o 或 u 时, 应在字母前加 ng (換句話說, 詞根保持原状, 前綴 me-, pe- 变成 meng-, peng- 的形式), 例如:

me+angkut.....mengangkut	pe+antarpengantar
me+ertimengerti	pe+entakpengentak
me+éjékmengejék	pe+ékorpengékor
me+ikatmengikat	pe+ikutpengikut
me+omong.....mengomong	pe+obatpengobat
me+ukur.....mengukur	pe+uruspengurus

(b) 詞根第一个字母为 k, p, s 或 t 时, 依次改为 ng, m, ny, n (即詞根上述第一个字母消失, me-, pe- 分別变成 meng-, mem-, meny-, men- 与 peng-, pem-, peny-, pen- 的形式), 例如:

me+kandungmengandung	pe+karangpengarang
me+paksamemaksa	pe+pimpinpemimpin
me+sasarmenyasar	pe+sambutpenyambut
me+tarik.....menarik	pe+terbit.....penerbit

(c) 詞根第一个字母是 b, d, 或 g 时, 在前綴和詞根間加上 m, n, 或 ng (即: 詞根不变, me-, pe- 各依次变为 mem-, men-, meng- 及 pem-, pen-, peng- 的形式), 例如:

me+belimembeli	pe+bunuhpembunuh
me+dengar.....mendengar	pe+darat.....pendarat
me+gantimengganti	pe+garukpenggaruk

(d) 詞根前头字母是 c 或 j 时, 則加上 n 字 (即: 詞根不变, me-, pe- 分別变成 men-, pen-).

me+cari.....mencari	pe+curipencuri
me+djualmenjual	pe+djahatpenjahat

(e) 詞根第一个字母是 h 时, 詞根前加 ng (即: 詞根不变, 前綴 me-, pe- 分別变成 meng-, peng-), 例如:

me+hapus	menghapus	pe+hubung.....	penghubung
(f) 詞根第一个字母是 m, n, ny, ng, l, r, w 或 y 时, 加上前綴 me-, pe-, 詞根和前綴都沒有变化, 例如:			
me+masak	memasak	me+yakinkan	meyakinkan
me+nilai	menilai	pe+malas	pemalas
me+nyala.....	menyala	pe+nanti.....	penanti
me+ngéong.....	mengéong	pe+nyanyi	penyanyi
me+lawan	melawan	pe+ngaco	pengaco
me+rata	merata	pe+lengkap	pelengkap
me+wujudkan.....	mewujud-	pe+racun	peracun
	kan	pe+warta	pewarta

前綴 me- 和 pe- 的发音变化, 可简单列表如下:

前綴形式	me- pe-	mem- pem-	men- pen-	meng- peng-	meny- peny-
詞根的前头字母	m, n, l, r, ng, ny, w, y.	p(消失) b	t(消失) d j c	k(消失) g, h, a, é, e, i, o, u, kh	s(消失)

一般初学者或还未完全掌握以上变音規則者, 可从附录 II “詞根檢查表” 中查出詞根。

(B) 复詞、詞組等的查法:

(a) 一般复詞, 可先查前头的單詞, 查不到时才查后面的單詞, 例如: darah putih 可先查 darah; keadaan darurat 如在 ada 下的 keadaan 中查不到时, 可查 darurat.

(b) 成語或諺語可从句中的主要單詞中去查, 例如: 1. berjalan dari pintu belakang, 可查 jalan 中的 berjalan; 2. merendang garam 可查 garam: 余此类推。

略 語 表

(甲) 表示語源或地方方言的:

- [Ar.]Arab (阿拉伯語)
 [Ban.]Banten (西爪哇方言)
 [Batak]Batak (蘇門答臘北部馬達族方言)
 [Jp.]Jepang (日本語)
 [Jw.]Jawa (爪哇語)
 [kt.]Jakarta (雅加達方言)
 [Erp.]Eropah (歐洲語——包括拉丁、英、法、荷、德語)
 [Hind.]Hindustan (印地語)

(乙) 表示性質或門类的:

- [天](天文学)
 [理](物理学)
 [文](文学)
 [法](法律)
 [政](政治)
 [古](古文)
 [雅](雅語)
 [粗](粗魯語)
 [蔑](蔑視語)
 [諷](諷刺語)
 [宗](宗教)
 [动](动物)
 [数](数学)
 [电](电学)
 [农](农业)
 [乐](音乐, 乐器)

- [Min.]Minangkabau (米囊加堡方言)
 [Pal.]Palembang (巨港方言)
 [Pers.]Persia (波斯語)
 [Port.]Portugal (葡萄牙語)
 [Skr.]Sangsekerta (梵語)
 [Sund.]Sunda (巽達語)
 [Sp.]Spanyol (西班牙語)
 [Th.]Tionghoa (中國語——通常是閩南方言)

- [化](化学)
 [語](語法, 語言学)
 [軍](軍事)
 [經](經濟)
 [俗](俗語, 口頭語言)
 [喻](譬喻)
 [罵](罵詞)
 [謙](自謙語)
 [迷](迷信)
 [植](植物)
 [生](生物)
 [哲](哲学)
 [医](医学, 医药)
 [海](航海)

〔魚〕	(魚類)	〔虫〕	(虫類)
〔地〕	(地理)	〔鳥〕	(鳥類)
〔影〕	(電影)	〔像〕	(照像)
〔矿〕	(矿物)	〔商〕	(商業)
〔解〕	(解剖學)	〔印〕	(印刷)
〔运〕	(運動器械)	〔机〕	(機械)
〔无〕	(無線電)	〔論〕	(論理學)

目 錄

編者序·····	I
用法說明·····	III
略語表·····	IX
正文·····	1-638
附錄：	
I. 商業經濟慣用術語對照表·····	639
II. 常用簡略字表·····	647
III. 詞根檢查表·····	691

A

ab [Ar.] 父亲 (=abah).

aba [Jw.] *aba-aba* 命令, 指挥; (体操等的) 口令。

abab 呼出的气。

abad [Ar.] 1. 世紀, 一百年。2. 紀元, 年代, 时代, 时期。3. 永生; 永存; [宗] 永劫。~ *al-abid* 永存。~ *batu* 石器时代。~ *keduapuluh* 二十世紀。~ *pertengahan* 中世紀 [即公元四七六年到一四九二年之間]。~ *berabad-abad* 數世紀, 几百年。

abadi [Ar.] 永久的, 永恒的, 持久的; 不灭的; [俗] 不变的, 不朽的。~ *kesenian* 不朽的艺术。~ *musik* 世代代代听不厌的音乐, 不朽的音乐。~ *mengabadikan* 使不朽, 使久存。~ *keabadian* 永恒; 永生; 永久性。

abadiat [Ar.] 永恒; 永生; 无穷无尽的时间。

abah (1) 方向, 方位。~ *mengabah ke* 向着, 朝向, 朝着, 对准, 趋向, 指向, 向 (某方向) 进行, 向... 前进。~ *mengabahkan* 使朝向; 使向某方向进行; 指向... (2) *abah-abah* [Jw.] 用具。~ ~ ~ *kuda* 馬具, 挽具。~ ~ ~ *tenun* 紡織用具。(3)* 父亲 (=ab)。

abal, *mengabaikan* 輕視, 藐視; 忽視, 漠視, 玩忽; 不理, 不顾, 不管。◇ *ombak yang kecil jangan di~kan* 不要忽視小浪; [喻] 不要忽視微小的危險。~ *terabal* 被忽視的; (已) 被忽視, (已) 被耽誤。~ *pengabal* 健忘者, 粗心大意的人; 不留心的, 疏忽的, 漫不經心的。

abalone, *abaloni* 鮑魚。

abang (1) 1. 兄長, 哥哥。2. 哥哥! (老兄!) [对年长男人的称呼]; 我[年长男人对年幼者的自称代詞]; 我[夫对妻的自称]; 你[妻对夫的称呼]。~ *angkat* 义兄。~ *abang-abang* [Jkt.] 不值得称为先生的男人。~ *berabang* 叫... 做哥哥, 称... 为兄, 以兄称呼之。(2) [Jw.] 紅, 紅色; 紅色的。(3) [Min.] [宗] 祈禱时的呼喚。

abar, *mengabar* (加以) 阻撓, 阻碍, 阻止。~ *terabar* 受阻撓; (已) 被阻止; 受(到了)阻

碍。~ *ter~ datang* 因故不能来。

abdas [Ar.]* (=berabdas) [宗] (穆斯林祈禱前的) 淨洗; 小淨。

abdi [Ar.] 1. 奴隶。2. 僕人; 屬下。~ *dalam* 宮殿里的用人。~ *negara* 或 ~ *tanah-air* 官吏, 公務員。~ *abdi-abdi* [Jw.] [古] 臣民。~ *mengabdi (kepada)* 为... 服务, 为... 尽力(效勞)。~ *mengabdikan* 用来; 奴役。~ *meng~kan diri kepada* ... 当... 的僕役, 被... 雇用; 献身于..., 专心从事于...。~ *pengabdi* 服务者; 用来服务的 (人或物)。~ *pengabdian* 奴役; 服务; 屈服, 服从; 献身。

abdu [Ar.] 奴隶, 奴僕; [宗] 安拉的子民。~ *abecp a b c* (字母)。

abet [Jkt.] 样子; 行为, 举动。

abid [Ar.]* [宗] (1) 虔誠 (的)。~ *abidin* 善男信女。(2) 永久的, 不朽的, 无穷无尽的 (时期等)。

abis 完, 完結, 結束 [→ *habis*]。

ahjad [Ar.] 阿拉伯字母; 字母。~ *menurut* ~ 按字母次序。~ *mengahjadkan* 依字母順序排列; 使按照字母次序。

ablur [Pers.] 結晶体, 水晶。

abnormal [Erp.] 反常的, 变态的, 不正常的, 畸形的。~ *keadaan* ~ 不正常的状态。

abnus [Ar.]* 黑檀, 烏木。

abol (= *abui*) 村长, 区长; 总管 [相当于村长职]。

abolisi [Erp.] 廢除, 廢弃, 撤廢。

abon [Jw.] 煎肉絲。

abonemen [Erp.] 按期 (月、季等) 訂报刊杂志; (电車、公共汽車等的) 月票; 报刊訂閱費。

abone [Erp.] 按期定购者; 訂戶。

abortus [拉] 小產; 流產。

abrak [Erp.]* [砂] 云母, 滑石 (= *mika*)。

abrit-abritan [Jkt.] 狼狽地逃窜。

absah [Ar.] 合法的, 正当的, 法律规定的; 有效的; [法] 采取正当手段的。~ *meng-absahkan* 批准, 认可, 公认, 同意; 宣布 (或承认) 为合法; 认为正当; 使合法, 合法

化. *pengabsahan* 承认, 赞成; 批准, 准许; 认可, 合法化.

absen [Erp.] 缺席. *mingabsen* 点名.

abses [Erp.] 膿腫, 膿瘡, 潰瘍. *rongga* ~ 瘡口.

absolut [Erp.] 絕對的.

absorpsi (1) 吸收, (2) 專心; 全神貫注.

abstain [Erp.] 戒絕(烟酒等).

absterak, abstrak [Erp.] 抽象的; [數] 不名的.

abu (1) 灰, 尘埃; 粉末, 碎屑. ~ *arang* 炭灰. ~ *mayat* 骨灰. ~ *rokok* 烟灰. *air* ~ 石灰水, 碱水. ◇ *terpegang di* ~

hangat [喻] (工作) 才开始就遇到困難.

berdiang di ~ *dingin* [喻] 1. 得不到

弟兄的援助, 因為他們自己也窮. 2. 到人家

家里作客, 坐了很久却不受招待. *kalah*

jadi ~, *menang jadi arang* [喻]

兩敗俱傷. *sudah jadi* ~ *arang* [喻]

化為灰燼, 化為烏有. *abu-abu* (= ~ ~ ~ *an*

或 *ke* ~ ~ ~ *an*) 灰色的. *berabu* 有灰塵.

mengabui 1. 撒灰(在...上), 加灰(于...).

2. *meng* ~ *i mata* 騙, 瞞, 蒙蔽, 欺騙; 迷惑

(某人視聽等). *perabuan* 香炉; 盛灰

(或骨灰)的器皿. (2) [Ar.] * 父亲; 始祖.

(3) *abu-abu* 海魚名 [學名 *Neothunus rarus*].

abuan* 1. 部分, 分額; 分得的金錢(或谷

物); 自己的分. 2. 存款; 存糧; 存物. 3. 完

整的. *se* ~ (perabot) 整套(家具).

abuh [Jkt.] 腫. *sakit* ~ 或 *sakit* ~ ~

an [醫] 水腫病, 浮腫病.

abuk (1) 灰, 粉末, 屑. ~ *gergaji* 木屑,

鉄屑. (2) [Min.] 毛髮 [特指手、腿上的

毛]. (3) *kue* ~ 糕名 [由椰漿和米

或江米面做成的點心, 內有糖餡, 外包以香

蕉叶].

abun-abun* 幻想, 憧憬; 心思, 念頭. ◇

gila di ~ ~ [喻] 夢想, 幻想, 妄想.

abur*, *mengabur(kan)* 浪費, 糟蹋, 亂花

(金錢等). *berabur(-abur)* 花天酒地,

揮霍一場. ◇ *jika hendak mulia*

berdikit-dikit, jika hendak hina

ber ~ ~ [喻] 要過好日子就應節儉.

pengabur 浪費者. *aburan* 被浪費的

(財物等).

abus* 1. 最小的碎片; 一種最小額的錫制古

錢. 2. 毫無價值.

abyad [Ar.] 白的; 明白的; 明亮的.

acah, mengacah 1. 假裝, 偽裝. 2. 違犯, 觸犯, 違背.

acak (1) *acak-acak* [Min.] 匆匆忙忙, 慌慌張張.

(2) *acak-acakan* 亂七八糟的, 一團糟的, 無條理的, 無次序的,

不規則的, 紊亂的, 雜亂的. *mengacak*

弄亂; 亂做, 亂搞, 無次序的做.

acan (1) [Sund.] *tak* ~ 還沒有, 尚未.

(2)* *mengacan* 1. 做假動作; 恫吓; 假裝.

2. 目的在, 旨在; 希望, 熱望, 切望. *acan-acan* 宿願, 夙志.

acang [Min.] *acang-acang* 使者, 使

節; 親信, 心腹, 被信任的人. ~ ~ ~ *alat*

司儀, 儀式安排者. ~ ~ ~ (dalam) negeri

為村(鄉)人所信任的人.

acap (1) 1. 深入, 深深插入, 深深埋入, 深

深刺入. 2. 积水. *mengacapi** 浸, 浸

沒, 淹沒. (2) ~ *kali* 屢次, 屢屢, 再三,

常常, 往往. *acap-acap* 快, 趕快, 快

快, 急忙, 迅速. *mengacapkan* 加緊, 加

速, 放快(腳步等).

acar [Pers.] 酸菜, 泡菜, 腌漬物. ~ *men-*

timun 泡黃瓜. ~ *cabai* 浸醋辣椒.

acar-acar 什錦醬菜, 各種各樣的泡菜.

acara (1) [Skr.] 1. (會議) 事項; 議題;

議程; 論題; (廣播等) 節目, 演奏節目;

次序, 程序. 2. [法] 案件; 審判; 訴訟程

序. 3. * 方法, 方式; 儀式. *gedung* ~ *

法庭, 法院. *hari* ~ 開審日, (法院) 开庭

的日子. *hukum* ~ 審判法則. *mem-*

buat ~ 起訴. *tata* ~ 議事日程, 會

議事項. *tertib* ~ 議事規則. *beraca-*

ra 1. (法庭等) 正在審判案件. 2. 以...

為程序, 以...為議事日程(節目、論題等).

mengacara 定讞, 判決, 定罪. *menga-*

carakan 1. 控訴, 控告; 起訴. 2. 列入

議程, 列入節目表; 使成為議題. *penga-*

cara 律師. (2) [Jw.] *mengacarakan*

款待, 招待, 迎接, 接待(客人等); 邀

請(坐下等).

acaram [古] 結婚戒指, 訂婚戒指.

acau, mengacau 妄語, 胡說; 夢囈, 講

夢話[→ *aco*].

acawi 木工; 建築工人.

aceh 吸血虫; (生活在陆地上的) 蛙.

Aceh 亞齊[蘇門答臘島北部地名].

aceuk [Sund.]* 姊妹.

aci (1) *aci-aci* 1. 假定, 假設. 2. (~ *nja*)

假定…, 設若…; 假如說, 譬如說; 万一, 或許, 可能. *mengaci-acikan* 裝作…的樣子; 假定; 想像; 幻想. *aci-acian* 幻像, 心像; 概念; 臆測. (2) [Jkt.] *tepung ~* (木) 薯粉. (3)* 阿姐, 姐姐. (4)* 算數, 有效; 成! *tak ~* 不成! 不算數.

aco [Jkt.] *mengaco* 1. 夢囈, 講夢話. 2. 胡說, 胡扯, 亂講一場. 3. (被告) 亂招口供, 胡亂陳述. 4. (钟表) 不准.

acre 畝; 英畝 (=4072M²).

acting [Erp.] 代理的, 臨時的.

action (1) 行動, 作用, (2) 戰鬪; 威力.

acu, *mengacu* 1. (拳舉) 恐吓, (拿出武器) 威胁. 2. 对准; (枪口) 指向, 朝向, 瞄准. 3. (*mengacu-acu*) 想尽办法; 一心想…, *mengacukan* 1. 伸出 (头等); 拿出, 举起 (武器等); 拿出 (刀、枪等) 威胁, 举 (拳、刀等) 恐吓; 把 (枪口等) 对准. 2. 指向…; 提出. 3. 盘算; 企图; 计划; 策划 (战争等); 考虑. 4. 引起注意; 提醒. *acuan*, *acu-acuan* 模型, 鑄模, 印模, 模子, 鑄型; 样本; 标本. *sea-cuan dengan...* 与…同型.

acuh [Min.] 关怀, 关心; 注意, 介意, 重視. *tak ~* 不重視, 不介意, 不当作一回事. *~ tak ~* 不感兴趣; 不介意, 满不在乎, 不聞不問, 不管; 装傻, (假装) 不知道. *mengacuhkan* 重視, 关心, 关怀, 留心; 对…感到兴趣; 遵守 (法律等). *baginya tidak menjadi ~an* 在他却满不在乎.

acum, *mengacum* 煽动; 唆使, 慫恿 [→ *asut*].

acung (1) *mengacung* 揚 (手等), 揚起, 举起, 高举 (某物, 以便使人看到); 向上指着; *mengacungkan* 拿出 (武器等) 威胁; 举起 (手等); 把…对准…, 使指向. (8) [Min.] *mengacung* 阴.

acupuncture, *akupunktur* [醫] 針灸, 針療.

acut [Erp.] 銳, 尖; 尖銳的, 劇烈的, 厉害的; [醫] 急性的.

ada 1. 有, 存在, 在場. 2. 是 (的), 真正的, 的確 [加強調詞用]. 3. (*~ pada*, *~ bagi*) 有, 拥有, 具有. *~kah* 是否, 曾否, 有…嗎? *~ yang...~ yang...* 有的…有的…; 有…的, 也有…的. *asal ~* 只要有. *adalah* 1. 夫, 話說, 且說 [文章或故事等的開頭語]. 2. 是 [系詞]. *adapun*

关于 (某一件事), 就…而論, 至于…, 說到… [在小說中含有“接着”、“过后”的意义]. *adanya* 1. …的存在, (其) 情形, 情况. 2. [用在一段或一节文章的末尾, 意思是:] 情形就是这样, 情况如此. *ada-adanya (kah)?* 豈能? 哪能? 怎可能? 不可能! *ada-ada saja* 1 总是有事情发生; 总是有話說 [埋怨的口气]. *seada-adanya* 尽 (其) 所有的, 現有的, 全部, 有什么就…什么. *berada* 1. (*ber ~ di*) 在…, 处在…, 住在…, 留在… 2. (稍) 富有的, 手头寬裕的, 有錢的. *berada-ada* 有隱情, 有不可告人的事. *mengada-ada* 1. 幻想, 妄想, 空想, 想入非非; 裝模作樣; 虛構 (故事等); 撒謊, 言過其實, 胡說. 2. 妄自尊大, 自高自大, 固執己見. *mengadakan* 1. 举行, 进行, 实行, 召开, 召集 (會議等); 发动. 2. 創造, 創作; 产生, 制定 (法律等); 規定 (制度等). 3. 使有, 准备, 預备 (金錢、地方等); 創設, 設立, 建立, 成立, 創立 (团体等). 4. 使发生, 引起, 造成, 带来, 招致, 招来 (灾禍等). *keadaan* 1. 性质. 2. 境遇, 处境, 环境, 情况, 光景. 3. 状态, 形势, 局面. *ke ~an bahaya* 紧急状态. *ke ~an perang* 战争状态. *ke ~an sekeliling* 周围环境.

adab [Ar.] 高尚, 优雅, 文雅, 教化, 教养, 修养, 开化, (精神) 文明. *kurang ~* 不懂礼貌, 沒有教养. *beradab* 1. 有礼貌的, 有教养的, 彬彬有礼的. 2. 文明的, 开化了的. *mengadabi* 尊敬, 尊重. *dia-dabi* 受尊敬, 被尊敬. *memperadabkan* 使文明. *keadaban* 礼貌, 良好的习俗 (或生活习惯). *peradaban* 文明, 文化, 开化, 教导, 教化. *per ~an timur* 东方文明. *adakala (nya)* 有时, 偶尔.

Adam [Erp.] [宗] 亚当; 最初的人. *anak (bani) ~* 亚当后裔, 人类. *badan ~ ini* 这个人类能腐臭的躯体, 臭皮囊.

adan [宗] [召集教徒祈祷的] 召唤 [→ *azan*].

adang (1) *mengadang* 1. (= *mengadangi*, *mengadang-adangi*) 张臂阻拦; 埋伏等待; 拦劫, 阻碍 (行人等); 阻塞 (通路等). 2. [Min.] 朝向, 面对; 针对; 旨在…, 以…为目的. 3. 遇到 (危險、困难等). 4. *meng ~ nasi* 燜飯. *pengadang* 1. 阻拦者, 拦路者; 拦路强盗. 2. 障碍物.

pengadangan 埋伏处, 拦劫处。(2) 姨母 [母亲的姐姐, 通常缩写为 *dang*, 作名字或尊称用, 如: *Dang Merdu*, *Dang Kakap*]. (3) *adang-adang* 1. 屏風, 围屏. 2. [俗] 有时, 間或 (=kadang-kadang).

ainya → *ada*.

adap 面, 正面; 面向. *nasi ~~~(an)** 結婚宴会上摆在新人面前的飯菜 [→ *hadap*].

adaptor [電] 降壓機, 電流變壓器; 適應機.

adapun 夫, 却說 [→ *ada*].

adas [植] 茴香 [学名 *Funiculum vulgare*]. *biji ~* 茴香子. *minyak ~* 茴香油. *~ manis* 大茴香; 八角子. *~ pedas* 茴香.

adat 風俗, 习惯, 惯例, 传统. *adat-istiadat* 風俗习惯. *pada ~nya* 通常一向. *hukum ~* 习惯法; [法] 根据惯例 (或風俗习惯) 而定下来的法律条文. *kata ~* 因襲的成語. *kurang ~* 不懂礼貌 (的), 没有礼貌的, 粗野的. *membawa ~* 来月經. *mengisi ~* (甲) 遵照习俗. (乙) 履行任务. *tahu ~* 懂得礼貌, 庄重的. *itu ~ dunia* 那是世界的風气. *beradat* 1. 传统的, 惯例的, 合乎习俗的; 有礼貌的. 2. 按照习俗行事. *mengadakan* 使成为习惯, 使成为惯例. *teradat* 已成习惯; 已成惯例的.

adegan, adekan [jw.] (戏剧等的) 幕, 节, 場面; (电影的) 镜头; 角色.

adem [j.w.] 1. 凉, 凉爽, 凉快. 2. 冷靜的, 沉着的. 3. 冷淡的, 淡而无味的.

adhési [Erp.] 1. [理] 粘着力, 固着力, 附着力. 2. [喻] 同意; 皈依; 信奉.

ad hoc [Erp.] 特別的, 特种的 (委员会等). *panitia ~* 特别委员.

adi [Skr.] *最好的; 主要的, 首要的, 第一的 [常缩写成 *di-*, 如: *adipati* = *dipati*; *adiraja* = *diraja* 等]. *~pati* (*dipati*) 高級官員. *~raja* (*diraja*) 崇高的王, 最高的王.

adib [Ar.] 教养, 教, 文明, 开化; 有礼貌的 [→ *adab*].

adik [或缩写成 *dik*] 1. 弟弟; 妹妹. 2. 你 [对妻或对比自己年輕的人的称呼]. 3. 弟, 小弟 [自称]. *~ kandung* 或 *~ kosayangan* 同胞弟妹. *~ perempuan* 妹妹. *~ sepupu* 堂弟; 堂妹; 表弟; 表

妹. *~ tiri* 异父弟、妹; 异母弟、妹. *beradik* 1. 以弟妹称呼之. 2. 有弟妹. 3. 照顾弟妹. *beradik-berkakak* 1. (是) 兄弟姐妹. 2. (-*dengan*) (与...) 称兄道弟, 与...成挚友. *adik-beradik* 1. 兄弟姐妹. 2. 弟兄的, 姐妹的, 亲弟兄似的, 姐妹般的. *empat orang ~-ber~* 四兄弟姐妹. *~-ber~ sedatuk* 同宗兄弟 (或姐妹). *memperadik* (把...) 当作弟妹; 像亲弟妹一样对待.

adikara* 1. 当权 (的); 专制 (的), 独裁 (的). 2.* 崇高的, 高貴的. *keadikaraan* 独裁, 专制, 横暴.

adil [Ar.] 公正的, 公道的, 公平的; 不偏心的, 大公无私的. *hukuman yang ~* 公平的判决. *seadil-adilnya* 极其公平的; 尽可能公正. *mengadili* 审, 审判. *pengadil perkara** 审判官, 法官 [今多称为 *ketua sidang peng~an* 或 *hakim*]. *pengadilan* 1. 法院, 法庭. 2. (法官的) 判决. 3. (审判案件时的) 法官会议. *peng~an negeri* 地方法院. *peng~an tentera* 军事法院. *peng~an tinggi* 高等法院. *keadilan* 正义, 公道, 公正, 公平. *ketidak~an* 不公正, 不公道, 不公平. *peradilan* 司法; 司法权; 与审判案件有关的事项.

adinda 1. 弟; 妹 [与 *adik* 同义, 但更尊敬、更亲昵, 多在书信上使用]. 2. 亲爱的 [夫对妻或男同志对爱人的称呼]; 妹, 我 [妻对夫, 或妹妹对兄长的自称].

ad interim [Erp.] 临时的, 暂时的. *menteri ~* 临时部长; 署理部长.

adiningrat [Skr.] (*adi+ningrat*) 貴族; 高貴的 [→ *ningrat*].

adipati [Skr.] (*adi+pati*) 1. [古] 王; 爪哇高級行政长官 (的尊号). 2. 地方长官尊称; 爪哇貴族尊称 [可缩写成 *dipati*].

adiraja [Skr.] (*adi+raja*) 王, 皇上; 最高之王 [可缩写成 *diraja*].

adiwarna [Skr.] 光明的, 灿烂的, 五光十色的.

administrasi [Erp.] 管理, 經營; 行政; 管理处, 行政处.

administratif [Erp.] 管理的, 行政的. *soal ~* 行政問題.

administrator [Erp.] 管理人; 行政官.

admiral [Erp.] 海軍上將; 海軍將官; 艦